

А. С. Бык

УСТОЙЧИВЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ С КОМПОНЕНТОМ *ПОРОГ* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена описанию мифологических представлений о пороге в русской картине мира. Анализ семантики устойчивых выражений со словом «порог» в русском языке позволяет сделать вывод о том, что в основу сочетаний были положены мифологические понятия, связанные с различного рода обрядностью. На значение выражений повлияли понимание порога как границы между миром живых и миром мертвых, свадебные и семейные обряды, а также представления о благополучии дома.

Дохристианские верования славянских народов отразились на лексической и фразеологической системе славянских языков. Фразеологизмы, пословицы и поговорки, имеющие мифологическую основу, являются неотъемлемой частью языковой культуры славян, отражая их особенности, ценности и общие представления. Этим и определяется актуальность данного исследования.

Еще с ранних лет мы часто слышим, что через порог нельзя здороваться, передавать вещи и долго задерживаться на пороге. Всему этому есть явное объяснение.

Порог представляет собой символическую границу между безопасным собственным жилищем и опасным внешним миром, границу между миром живых и миром мертвых. «Семантика порога, разделяющего пространство на свое и чужое, обусловлена его местонахождением на выходе из помещения: проходящие люди приносят, уносят или разносят в разные стороны благополучие, удачу либо болезнь, сглаз» [1, с. 173].

Подобные представления отразились в следующих фразеологических оборотах:

*Не появляться на **порог** (разг.).* Не приходите в чей-либо дом.

Старшие поразъехали и уже на порог не появляются. Анфиса замуж вышла и тоже норовит со двора (С. Бабаевский).

С порога. Сразу же после прихода в дом, не обдумывая долго.

Если бы кто-нибудь... с порога взглянул на них, то непременно заключил бы, что они сидят и миролюбиво разговаривают (Ф. Достоевский).

***На пороге** (разг.).* В период, непосредственно предшествующий чему-либо.

– Василий открыл собрание. – Товарищи! – сказал он. Весна на пороге! (Г. Николаева).

У порога** (разг.).* То же, что ***на пороге.

Одинокая, нелепая, безрадостная молодость стояла у порога (С. Довлатов).

*Споткнуться **на пороге** (разг.).* Совершить ошибку, промах в самом начале какого-либо дела.

«Уж непременно споткнется на пороге», – добавляет сестра. (З. Масленикова).

*Указать **порог** – семь дорог.* Выгнать, прогнать кого-либо.

Я ему про вас наговорил, он с вами побранился – и теперь вы имеете полное право ему указать порог... (М. Ю. Лермонтов).

***За порогом** (быть, находиться и т.п.), **за порог** (ступить, уйти и т.п.).* Быть, находиться вне чего-либо, уйти откуда-либо.

Но только что г. Погосжаев за порог, как я вспомнил, что у нас есть актриса, прямо подходящая к этой роли (А. Островский).

***До порога** [стыд, память].* О чем-либо непродолжительном, неглубоком, быстро проходящем.

Уж и точно девичий стыд до порога, а преступила – и забыла (Л. Н. Толстой).

Считалось, что порог является местом пребывания умерших душ. Ранее существовал обычай: прах усопшего хоронили под порогом, так как считали, что нельзя выносить душу умершего родственника за пределы семейного пространства, за пределы жилья. Именно поэтому сформировалась примета, в соответствии с которой запрещалось стоять на пороге и долго на нем задерживаться, чтобы не тревожить почивших родных. Такие представления отражаются в пословицах, представленных в словаре В. И. Даля «Пословицы русского народа» [4]:

*На пороге не стоят. Через порог руки не подают;
Остановился на пороге, как пень на дороге;
Через порог ничего не принимать – будет ссора;
Через порог не здороваться, не беседовать;
Лучше подать через порог, чем стоять у порога;
Наказанным умом до порога жить, а переступишь, не купишь;
Всякая встреча из дому на пороге, на крыльце, на мосту – нехороша;
Что ни порог, то и запинка;
Язык за порогом оставил;
Чужой ум до порога. Чужой ум не попутчик;
Убогий за порогом стоит.*

Традиция хоронить хозяев жилища у порога после принятия христианства стала уходить в прошлое. Умерших начали хоронить на кладбище, однако порог не утратил свою сакральную роль и продолжал являться проводником между мирами.

На пороге проводили различные обряды: били порог веником, чтобы прогнать чужого домового; рубили старый веник, чтобы прогнать беду и болезни; провозглашали заговоры. «При выносе покойного из дома стучали гробом (или его крышкой) о порог три раза, чтобы умерший попрощался с домом» [1, с. 175]. Данные представления отразились в следующем фразеологизме:

Обивать (околачивать, отаптывать) пороги (прост.). Беспреданно ходить куда-либо (как правило – безрезультатно) [2, с. 523].

К январю мы остались без фуража... Сколько мы с Калиной Ивановичем не обивали порогов в продовольственных канцеляриях, все было напрасно (А. Макаренко).

Ребёнок-сирота в день похорон отца или матери должен был, сидя на пороге, съесть кусок хлеба, чтобы не тосковать по усопшим родственникам и не испытывать страх.

Порог имел сакральное значение и при свадебных обрядах. Родители должны были встречать молодых с хлебом и солью, а невеста у порога должна просить разрешение у матери жениха называть ее «свекровью». При выходе из дома молодая не должна касаться порога, именно поэтому ее выносят на руках. Невеста при отправлении к венцу должна кланяться каждой части дома, приговаривая: «Порогу, порогу! Я по тебе ходила, ножками топтала, – прости мне – я больше не буду» [1, с. 174].

Существует устойчивое выражение *кричать пороги* [2, с. 523]. Означает свадебный обычай, при котором жених одаривает подруг невесты.

Беременной женщине запрещалось долго задерживаться на пороге, чтобы не мешать младенцу во время родов. После рождения на порог стелили кожух, на который укладывали младенца, чтобы дитя выросло красивым, здоровым и богатым. «У поляков отец клал крещеного младенца на порог и слегка бил прутиком, чтобы ребенок слушался родителей» [1, с. 175]. Мифологические представления о семейных обрядах проявились в сочетаниях:

*Побереги, бог, мужа вдоль и поперек, а я без него ни за порог;
Отец за порог – дети за пирог;
купают детей из решета на пороге, от призору;
Мужнин грех за порогом остается, а жена все домой несет* [4].

С порогом связывались представления о благополучии дома. Заходить в дом нужно было правой ногой. «При покупке скотину вводили в новое хозяйство особым образом: следили, чтобы животные переступили через порог правой ногой» [1, с. 176]. Представления о благополучии дома отразились в пословицах:

*Коса в пороге охраняет от злых людей;
Добро в дом носи, а сор на пороге оставь;
Порог поскребла да пирог испекла;
Если на ночь выкинуть сор из избы, за порог, то скотина будетдохнуть;
Избушку мети, а сор под порог клади;
Сорока под порогом, и кошка умылась, а в доме ни мучицы, ни крупичицы;
Бабе дорога – от печи до порога;
Не было сороки, а гости у порога;
Вешний ледок, что чужой избы порог [4].*

Исходя из всего вышесказанного, необходимо сделать вывод о том, что в основе устойчивых выражений с компонентом порог лежат древние мифологические убеждения, связанные с обрядами и пониманием порога как перехода из «безопасного» места в «опасное».

Литература

- 1 Толстой, Н. И. Славянские древности. Этнолингвистический словарь : в 5 томах / под общей ред. Н. И. Толстого. – Т. 4. – Москва : Международные отношения, 2009. – 655 с.
- 2 Мокиенко, В. М. Большой словарь русских поговорок / В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина. – Москва : ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2007. – 784 с.
- 3 Тихонов, А. Н. Фразеологический словарь современного русского литературного языка : в 2 т. / А. Н. Тихонов, А. В. Королькова, А. Г. Ломов. – Москва : Флинта, Наука, 2004. – Т. 2. – 832 с.
- 4 Даль, В. И. Пословицы русского народа [Электронный ресурс] / В. И. Даль. – Режим доступа: <https://vdahl.ru/word/порог/> – Дата доступа: 13.04.2024.

УДК 811'367.3'42

Е. А. Воронич

ДИСКУРСИВНАЯ СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ОБРАЗНОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИЕЙ ЗНАЧЕНИЯ СУЩЕСТВОВАНИЯ

На основе анализа корпусной статистики предложений, представляющих образные семантические модели со значением существования, установлено, что наиболее регулярно такие предложения употребляются в бытийном, массово-информационном и бытовом видах дискурса. Персональный тип дискурса в наибольшей степени открыт для использования метафорических моделей.

Основным компонентом, который придает русскому глагольному предложению значение бытия, является глагол. При распределении глагольных предложений со значением бытия по группам учитывается тематический тип бытийного глагола. Так, предложения, представляющие семантические модели со значением бытия, в экспериментальном синтаксическом словаре под редакцией Л. Г. Бабенко подразделяются на следующие типы: предложения со значением начальной фазы бытия, существования, предложения со значением существования и предложения со значением прекращения бытия [1].